

4

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON

R E C T O R A D O

**ACUERDO ENTRE LA UNIVERSIDAD CATOLICA DE LOVAINA, BELGICA Y LA
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON DE COCHABAMBA, BOLIVIA**

La Universidad Católica de Lovaina, Bélgica, y la Universidad Mayor de San Simón de Cochabamba, Bolivia, se manifiestan conformes con los siguientes puntos para desarrollar y fomentar la colaboración académica entre las dos universidades:

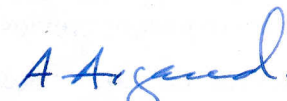
1. La Universidad Católica de Lovaina acuerda incluir la Universidad Mayor de San Simón de Cochabamba, Bolivia en el grupo selectivo de universidades asociadas preferenciales en Latinoamérica para su Programa de Acuerdos Bilaterales Selectivos para Latinoamérica.
2. Las universidades asociadas en el Programa de Acuerdos Bilaterales Selectivos para Latinoamérica tendrán el derecho de proponer a candidatos para el programa de becas doctorales. De acuerdo con dicho programa de becas doctorales, cada año se otorgarán 10 nuevas becas como máximo a estudiantes latinoamericanos. La selección de los candidatos será realizada por una Comisión de la Universidad Católica de Lovaina, encargada de la supervisión del Programa de Acuerdos Bilaterales Selectivos. Se convocará concurso para el otorgamiento de dichas becas a base de un expediente de solicitud completo en que se describa el proyecto doctoral. La selección dependerá de la disponibilidad de un promotor para la tesis doctoral en la Universidad Católica de Lovaina. El grado doctoral final será otorgado por la Universidad Católica de Lovaina aunque en casos excepcionales, parte de la investigación por los becarios podrán llevarse a cabo igualmente en la universidad de su país.
3. Al final de cada año de estudio, la citada Comisión supervisora evaluará las actividades de los estudiantes que ya estén matriculados en la Universidad Católica de Lovaina para decidir sobre la prórroga de sus becas. El número de años que un estudiante doctoral regular necesita para finalizar sus estudios doctorales es de cuatro a cinco años como máximo. Por lo tanto, los candidatos deberán estar dispuestos a permanecer en Lovaina por dicho lapso de tiempo. El primer año puede ser un año predoctoral con una prueba de admisión final según los requisitos previos de la facultad en cuestión.
4. La Universidad Católica de Lovaina entrega una beca de 35.000 BEF mensuales (aproximadamente 850 €) a los becarios para que puedan sufragar sus gastos de manutención, así como de una asignación de apoyo para sus gastos de instalación por el monto de 459 € a su primera llegada. Asimismo, pagará los gastos de envío de sus efectos personales hasta el importe de 248 €. Los becarios estarán exentos del pago de matrícula. La Universidad se encargará de sus seguros médicos y de su responsabilidad civil. Respecto a becarios acompañados de su pareja, la beca será de 45.000 BEF mensuales (1125 €). Si tienen más de un niño, la beca será de 50.000 BEF mensuales (1250 €).

5. La Universidad Mayor de San Simón de Cochabamba, Bolivia, está dispuesta a seguir un procedimiento de selección propio para aceptar a un estudiante o investigador de la Universidad Católica de Lovaina durante un período de estudio o actividad de investigación durante el cual le proporcionará alojamiento adecuado. Dentro de un período de tres años, se estudiará las posibilidades de reciprocidad respecto al intercambio entre las dos partes.
6. Todas las actividades se desempeñarán de común acuerdo entre las dos universidades. La planificación óptima para las respectivas consultas es la siguiente:

Septiembre de (x) a diciembre de (x) 31 de diciembre de (x)	Selección por la universidad que envía Fecha límite de presentación de solicitudes
Enero de (x + 1) a febrero de (x + 1)	Examen de los expedientes por la universidad receptora
Marzo de (x+1)	Entrevistas por la Universidad Católica de Lovaina si fuera necesario
Abril de (x + 1)	Selección final por la universidad receptor
Mayo de (x + 1) a agosto de (x + 1)	Entrega de documentación administrativa para estancia en el extranjero
Septiembre de (x + 1)	Inicio más temprano del período en el Extranjero

7. El presente acuerdo se celebra en dos idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.


A. Oosterlinck
Rector Universidad Católica de Lovaina


Augusto Argandoña Y.
Rector Universidad Mayor de San Simón

Fecha:

Fecha:


Ing. Luis Arteaga Weil
Director de Relaciones Internacionales y Convenios
RECTORADO
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN

24/01/2001



Agreement between the Katholieke Universiteit Leuven and the University Mayor de San Simon of Cochabamba, Bolivia

The Katholieke Universiteit Leuven and the University Mayor de San Simon of Cochabamba, Bolivia agree on the following points in order to develop and promote academic cooperation between the two universities:

1. The Katholieke Universiteit Leuven agrees to include the University Mayor de San Simón of Cochabamba, Bolivia in the selective group of preferential partner universities in Latin America for its Selective Bilateral Agreement Programme for Latin America.
2. Partner universities in the Selective Bilateral Agreement Programme for Latin America have the right to propose candidates for the doctoral grant programme. In this doctoral grant programme, every year a maximum of 10 new grants will be attributed to Latin-American students. The selection of the candidates will be done by a K. U. Leuven Commission supervising the Selective Bilateral Agreement Programme. Competition will be on the basis of a full application file with description of the doctoral project and selection will be conditional to the availability of a promotor for the Ph.D. thesis at the K.U. Leuven. The final doctoral degree will be conveyed by the Katholieke Universiteit Leuven, although in exceptional cases parts of the research by the grantees may also be conducted at their home institution.
3. After each year of study that same Commission will evaluate the activities of the students who are already at the K.U. Leuven in order to decide on the prolongation of their grant. The number of years a regular Ph.D. student needs to complete his doctoral studies is four to five at the most. Candidates should, therefore, be prepared to stay in Leuven for this numbers of years. The first year may be a predoctoral year with a final admission test, depending on faculty prerequisites.
4. The K.U. Leuven is providing a grant of 35.000 BEF/month (approx. 850 €) to the grantees to cover living expenses, an installation allowance of 459 € upon first arrival and shipping expenses up to 248 €. Grantees are exempt from tuition fee. The university takes care of their health insurance and third party liability insurance. For grantees who come with a partner the grant is 45.000 BEF/month (1.125 €). If they have more than one child the grant is 50.000 BEF/month (1.250 €).
5. The University Mayor de San Simon of Cochabamba, Bolivia is prepared to go through a selection procedure of its own to accept a student or researcher from the K.U. Leuven for a period of study or a research activity during which suitable accommodation will be made available. Within a period of three years the possibilities for reciprocity in the exchange between the two parties will be looked into.
6. All activities shall be carried out through mutual consultation between the two universities. The time scheme set for this consultation is ideally as follows:

September (x) to December (x)

Selection by sending institution

31 December (x)	Final date for submission of applications
January (x + 1) to February (x + 1)	Review of files by receiving institution
March (x + 1)	Interviews by K.U. Leuven when needed
April (x + 1)	Final selection by receiving institution
May (x + 1) to August (x+1)	Provision of administrative documents for stay abroad
September (x + 1)	Earliest start of the period abroad

7. This agreement is concluded in Spanish and English, with each text being equally authentic.

A. Oosterlinck
Rector Katholieke Universiteit Leuven

Augusto Argandoña Y.
Rector Universidad Mayor de San Simón

Fecha:

Fecha:

24/01/2001



Ing. Luis Arteaga Weill
 Director de Relaciones
 Internacionales y Convenios
 RECTORADO
 UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN